FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE TABLEAU No. 1. POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

43

Dist. 193
Enu 43

CINQUIÈME DU CAN

Province de Quebec — District No. 193 — S. District No. 2 — Enumeration District / District du recenseur No. par Roy — in / dans St Matthieu (City, town, village, township or parish. / Cité, ville, village, canton ou paroisse.)

Page 12

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par Joseph Jean — Enumerator. / Recenseur.

Numbered in the order of visitation. Dwelling House. / Numéroté dans l'ordre des visites. Domicile.	Family, household or institution. / Famille, ménage ou institution.	Residence and Personal Description. / Résidence et renseignements personnels. Name of each person in family, household or institution. / Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot or cadastral number if in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.) / Lieu du domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou No. de cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.)	Sex. / Sexe.	Relationship to head of family or household. / Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Single, married, widowed, divorced or legally separated. / Célibataire, marié, veuf, divorcé ou séparé légalement.	Month of birth. / Mois de naissance.	Year of birth. / Année de naissance.	Age at last birthday. / Age au dernier anniversaire.	Citizenship, Nationality and Religion. / Citoyenneté, Nationalité et Religion. Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.) / Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration to Canada, if an immigrant. / Pour les immigrants, année de leur arrivée au Canada.	Year of naturalization, if formerly an alien. / Pour les étrangers, année de naturalisation.	Racial or tribal origin. / Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. / Nationalité.	Religion. / Religion.	Profession, Occupation, Trade or Means of Living. / Profession, Emploi, Métier ou Moyen d'existence. Chief occupation or trade. / Emploi principal ou métier.	Employment other than at chief occupation or trade, if any. / Emploi supplémentaire ou dehors de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Employer. / Patron.	Employes. / Employés.	Working on own account. (See instructions.) / Travaillant à son compte. (Voir instructions.)
1		Bernier Marcellina	St Matthieu	F	Belle fille	C	Aout	1908	4	Que			Français	Canadienne	Cath. R	Néant				
2		Bernier Omer	St Matthieu	M	Beau fils	C	Mars	1908	3	Que			Français	Canadien	Cath. R	Néant				
3		Damour Indure	St Matthieu	M	Epouse	C	Dec	1866	44	Que			Français	Canadienne	Cath. R	Néant				
4		" Joseph	St Matthieu	M	Beau fils	C	Sept	1897	13	Que			Français	Canadien	Cath. R	Néant				
5	51	50 Perreault Jeremie	St Matthieu	M	Chef	M			60	Que			Français	Canadien	Cath. R	Cultivateur	Fermier			
6																				
7																				
8																				
9																				
10																				
11																				
12																				
13																				
14																				
15																				
16																				
17																				
18																				
19																				
20																				
21																				
22																				
23																				
24																				
25																				
26																				
27																				
28																				
29																				
30																				
31																				
32																				
33																				
34																				
35																				
36																				
37																				
38																				
39																				
40																				
41																				
42																				
43																				
44																				
45																				
46																				
47																				
48																				
49																				
50																				

5

55 4

Line / Ligne	Employed by Employés par	Wage-earners. / Employés. Place where employed. (Township or parish, city, town or village.) / Lieu de l'emploi. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village.)	Weeks employed in 1910 at each occupation or trade. / Semaines employées en 1910 à chaque occupation ou métier.	Weeks employed in 1910 at other than chief occupation or trade, if any. / Semaines employées en 1910 à d'autres travaux que l'emploi principal ou au métier, s'il y en a.	Hours of working time per week at chief occupation or trade. / Heures de travail par semaine à l'emploi principal.	Hours of working time per week at other than chief occupation, if any. / Heures de travail par semaine à d'autres emplois.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. / Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal ou du métier.	Total earnings in 1910 from other than chief occupation or trade, if any. / Gain total en 1910 provenant des emplois autres que l'emploi principal ou au métier, s'il y en a.	Rate of earnings per hour, if employed by the hour. / Taux du salaire par heure, si employé par l'heure.	Insurance held at date. / Assurance en vigueur à date. Upon life. / Sur la vie.	Against accident or sickness. / Sur les accidents ou la maladie.	Cost of insurance in current year. / Coût de l'assurance dans l'année du recensement.	Education and Language of each person five years of age and over. / Instruction et langue de chaque personne de cinq ans et plus. Months at school in 1910. / Nombre de mois à l'école en 1910.	Can read. / Sait lire.	Can write. / Sait écrire.	Language commonly spoken. / Langue communément parlée.	Cost of education in 1910 of each person 16 years of age or over, if not at University. / Coût de l'éducation en 1910 de chaque personne de plus de 16 ans, si non à l'Université.	Infirm (Specify age and cause). / Infirmes (Spécifier âge et cause). Blind. / Aveugle.	Deaf and dumb. / Sourd-muet.
1														Non	Non					
2														Non	Non					
3													10	Non	Non					
4													10	Non	Non					
5				24										Non	Non					
6																				
7																				
8																				
9																				
10																				
11																				
12																				
13																				
14																				
15																				
16																				
17																				
18																				
19																				
20																				
21																				
22																				
23																				
24																				
25																				
26																				
27																				
28																				
29																				
30																				
31																				
32																				
33																				
34																				
35																				
36																				
37																				
38																				
39																				
40																				
41																				
42																				
43																				
44																				
45																				
46																				
47																				
48																				
49																				
50																				